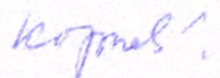


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
романской филологии  
д.ф.н., проф. В.В. Корнева



14.06.2023 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Б1.О.20 СТИЛИСТИКА**

**1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Испанский язык.

**3. Квалификация (степень) выпускника:** бакалавр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра романской филологии

**6. Составители программы:**

Корнева Валентина Владимировна, доктор филологических наук, профессор

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ от 28.04.2023, протокол № 7

**8. Учебный год:** 2026-2027

**Семестр(ы):** 7 семестр

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:** Основная цель дисциплины – дальнейшее совершенствование общей лингвистической компетенции обучающихся, в частности в отношении функциональной стратификации языковых единиц.

Задачами дисциплины являются:

- 1) раскрытие богатства языковых вариаций и значимость выбора определенного функционально-стилистического варианта для соблюдения регистра речи;
- 2) овладение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- 3) развитие умений проводить лингвистический анализ иноязычных текстов разных типов.

Курс стилистики испанского языка знакомит студентов с принципами выбора и использования лексических, грамматических, фонетических языковых средств с целью передачи мысли и эмоций в разных условиях общения. Курс органически соединяет стилистические знания с языковыми, вооружает студентов фоновыми знаниями, служащими основой для коммуникации и осознанного чтения, дающими возможность работать самостоятельно и способствующими развитию критической мысли.

#### **10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:**

Курс «Стилистика» входит в число обязательных дисциплин базовой части профессионального цикла. Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных при изучении предшествующих теоретических и практических дисциплин, а именно: «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика русского языка и культура речи», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум речевого общения на первом иностранном языке». Преемственная связь с широким кругом теоретических и практических дисциплин придает курсу стилистики обобщающую роль при изучении функционирования стилистически маркированных языковых единиц на фонетическом, лексическом и грамматическом (морфологическом и синтаксическом) уровнях испанского языка. Данная дисциплина предшествует курсу «Общее языкознание».

#### **11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
<b>ОПК-1</b>	Способен при ме- нять систему лингвистическ их знаний об ос-	<b>ОПК-1.1</b>	Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений	<b>Знает</b> основные языковые явления в рамках изучаемой дисциплины (стилистические), правила орфографии и пунктуации изучаемого иностранного языка, закономерности

	<p>новных Фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>		<p>на всех уровнях изучаемого иностранного языка, закономерностей его функционирования и функциональных разновидностей</p>	<p>функционирования языка, факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка</p> <p><b>Умеет</b> применять систему лингвистических знаний о стилистических, изучаемого языка при анализе использованных языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности</p> <p><b>Владеет</b> навыками использования общих и частных методов лингвистики для анализа и интерпретации конкретных форм и процессов изучаемого языка; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания</p>
		<p><b>ОПК-1.2</b></p>	<p>Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины и корректно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка, соблюдая основные особенности научного стиля устной и письменной речи.</p>	<p><b>Знает</b> основные законы строения, развития и функционирования изучаемого языка.</p> <p><b>Умеет</b> анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины</p> <p><b>Владеет</b> навыками анализа и интерпретации языковых явлений и процессов в синхронии и диахронии; навыками выявления межуровневых связей в изучаемом языке; основными особенностями научного стиля в устной и письменной речи</p>
<p><b>ПК-1</b></p>	<p>Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации,</p>	<p><b>ПК-1.1</b></p>	<p>Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять</p>	<p><b>Знает</b> понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации</p> <p><b>Умеет</b> интерпретировать и анализировать эмпирический материал с использованием понятийного теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации</p>

	лингвистический анализ и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности		лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов	при решении профессиональных и научно-исследовательских задач  <b>Владеет</b> навыками исследовательской деятельности и алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации
		<b>ПК-1.3</b>	Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых лингвистических дисциплинах, для проведения собственного исследования	<b>Знает</b> современные методы лингвистического (литературоведческого) анализа, а также стандартные методы поиска, анализа и обработки информации  <b>Умеет</b> осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научного исследования.  <b>Владеет</b> современными методами лингвистического (литературоведческого) анализа, а также стандартными методами поиска, анализа и обработки информации
<b>ПК-5</b>	Способен использовать для решения профессиональных задач свободное владение изучаемым языком в его литературной форме в различных типах устной и письменной коммуникации	<b>ПК-5.2</b>	Владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения	<b>Знает</b> особенности основных регистров общения в общей и профессиональной сферах общения.  <b>Умеет</b> распознавать регистры общения; использовать регистры общения сообразно текущей коммуникативной ситуации  <b>Владеет</b> навыками оформления письменной и устной речи в соответствии с выбранным регистром общения; навыками переключения между регистрами общения

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.** (в соответствии с учебным планом): 3 /108

**Форма промежуточной аттестации):** экзамен, курсовая работа

**13. Трудоемкость по видам учебной работы**

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	<b>Всего</b>	По семестрам
		7 семестр

Аудиторные занятия		<b>24</b>	<b>24</b>
в том числе:	лекции	<b>12</b>	12
	практические	<b>12</b>	12
	лабораторные		
Самостоятельная работа		<b>48</b>	<b>48</b>
в том числе: курсовая работа (проект)			
Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час, курсовая работа)		<b>36</b>	<b>36</b> экзамен
<b>Итого:</b>		<b>108</b>	<b>108</b>

### 13.1. Содержание дисциплины добавить столбец

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
<b>Лекции</b>			
1.1	Стилистика как наука. Литературная стилистика и языковая стилистика.	Предмет и задачи курса стилистики современного испанского языка. Истоки современной стилистики. Термин «стиль»: этимология, современное употребление термина, лингвистическая трактовка категории стиля. Взаимосвязь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Литературная стилистика и языковая стилистика. Критерии их различия. Испанская школа стилистики. Стилистика декодирования. Термин «код» в стилистике. Стилистика и теория информации. Виды информации, содержащейся в тексте. Стилистическая функция и понятие «конвергенции».	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
1.2	Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка.	Проблема классификации испанского вокабуляра. Бинарные оппозиции как основа стилистической классификации. Стилистические слои и группы лексики: специальная литературная (архаизмы, поэтизмы, неологизмы) и литературная общеупотребительная лексика; стилистически нейтральная лексика; общеупотребительная разговорная и специальная разговорная (профессионализмы, жаргонизмы, слэнг, диалектные слова, вульгаризмы, окказионализмы) лексика. Стилистические синонимы. Стилистическая отнесенность	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>

		слов и их эмоционально-оценочная окраска.	
1.3	Лексическая стилистика. Лексико-семантические и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы.	<p>Лексическое значение слова. Денотативное и коннотативное значения слова. Компоненты коннотативного значения (эмоциональный, оценочный, экспрессивный, стилистический). Взаимодействие прямого и переносного значений. Тропы. Образное сравнение: определение, структурные особенности и способы языкового выражения Метафора. Метафора и образное сравнение. Классификации метафор: простые и развернутые; традиционные (стертые) и оригинальные (индивидуальные). Олицетворение. Аллегория. Метонимия. Типы метонимии. Традиционная и оригинальная метонимия. Синекдоха. Антономасия и ее разновидности. «Говорящие» имена. Эпитет. Классификации эпитетов. Традиционные и метафорические эпитеты. Простые, составные и фразовые эпитеты и способы их выражения. Инвертированный эпитет. Цепочка эпитетов. Гипербола, литота и ирония. Фигуры контраста: оксюморон, зевгма, каламбур, парадокс. Сравнительная характеристика оксюморона и зевгмы: лексические и синтаксические особенности. Каламбур. Типы каламбура. Полисемия, омонимы и омофоны как источники каламбуров. Синонимический повтор. Контекстуальные синонимы. Тематический повтор. Аллюзии.</p>	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
1.4	Грамматическая стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	<p>Инверсия и обособление, их виды. Параллельные конструкции. Хиазм как особый тип синтаксического параллелизма. Лексико-семантические повторы: анафора, эпифора, подхват, рамочный повтор. Полисиндетон. Асиндетон. Синтаксис большого контекста. Градация. Антитеза. Лексические и синтаксические особенности градации и антитезы. Транспозиция синтаксических структур. Риторический вопрос. Способы синтаксической компрессии. Эллипс.</p>	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>

1.5	Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	Звукосимволизм. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Эстетическая функция фонетических средств. Аллитерация. Ассонанс. Ономапоэя (звукоподражание). Эвфонический эффект.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
1.6	Графические выразительные средства.	Графика на службе стилистики. Графические выразительные средства и их функции.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
1.7	Функциональная стилистика. Функциональные стили в современном испанском языке	Определение функционального стиля. Сравнительная характеристика существующих классификаций функциональных стилей в современном испанском языке. Основные функциональные стили: научной прозы, художественной прозы и драмы, публицистический (устная и письменная форма), газетный, официальных документов.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
<b>Практические занятия.</b>			
2.1	Стилистика как наука. Литературная стилистика и языковая стилистика.	Предмет и задачи курса стилистики современного испанского языка. Истоки современной стилистики. Термин «стиль»: этимология, современное употребление термина, лингвистическая трактовка категории стиля. Взаимосвязь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Литературная стилистика и языковая стилистика. Критерии их различия. Испанская школа стилистики. Стилистика декодирования. Термин «код» в стилистике. Стилистика и теория информации. Виды информации, содержащейся в тексте. Стилистическая функция и понятие «конвергенции».	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
2.2	Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка.	Проблема классификации испанского вокабуляра. Бинарные оппозиции как основа стилистической классификации. Стилистические слои и группы лексики: специальная литературная (архаизмы, поэтизмы, неологизмы) и литературная общеупотребительная лексика; стилистически нейтральная лексика; общеупотребительная разговорная и специальная	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>

		<p>разговорная (профессиона-лизмы, жаргонизмы, слэнг, диалектные слова, вульгаризмы, окказионализмы) лексика. Стилистические синонимы. Стилистическая отнесенность слов и их эмоционально-оценочная окраска.</p>	
2.3	<p>Лексическая стилистика. Лексико-семантические и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы.</p>	<p>Лексическое значение слова. Денотативное и коннотативное значения слова. Компоненты коннотативного значения (эмоциональный, оценочный, экспрессивный, стилистический). Взаимодействие прямого и переносного значений. Тропы. Образное сравнение: определение, структурные особенности и способы языкового выражения. Метафора. Метафора и образное сравнение. Классификации метафор: простые и развернутые; традиционные (стертые) и оригинальные (индивидуальные). Олицетворение. Аллегория. Метонимия. Типы метонимии. Традиционная и оригинальная метонимия. Синекдоха. Антономасия и ее разновидности. «Говорящие» имена. Эпитет. Классификации эпитетов. Традиционные и метафорические эпитеты. Простые, составные и фразовые эпитеты и способы их выражения. Инвертированный эпитет. Цепочка эпитетов. Гипербола, литота и ирония. Фигуры контраста: оксюморон, зевгма, каламбур, парадокс. Сравнительная характеристика оксюморона и зевгмы: лексические и синтаксические особенности. Каламбур. Типы каламбура. Полисемия, омонимы и омофоны как источники каламбуров. Синонимический повтор. Контекстуальные синонимы. Тематический повтор. Аллюзии.</p>	<p><a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a></p>
2.4	<p>Грамматическая стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.</p>	<p>Инверсия и обособление, их виды. Параллельные конструкции. Хиазм как особый тип синтаксического параллелизма. Лексико-семантические повторы: анафора, эпифора, подхват, рамочный повтор. Полисиндетон. Асиндетон. Синтаксис большого контекста. Градация. Антитеза. Лексические и синтаксические особенности</p>	<p><a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a></p>



		градации и антитезы. Транспозиция синтаксических структур. Риторический вопрос. Способы синтаксической компрессии. Эллипс.	
2.5	Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	Звукосимволизм. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Эстетическая функция фонетических средств. Аллитерация. Ассонанс. Ономапея (звукоподражание). Эвфонический эффект.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
2.6	Графические выразительные средства.	Графика на службе стилистики. Графические выразительные средства.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>
2.7	Функциональная стилистика. Функциональные стили в современном испанском языке	Определение функционального стиля. Сравнительная характеристика существующих классификаций функциональных стилей в современном испанском языке. Основные функциональные стили: научной прозы, художественной прозы и драмы, публицистический (устная и письменная форма), газетный, официальных документов.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Контроль	Самостоятельная работа	Всего
1.	Стилистика как наука. Литературная стилистика и языковая стилистика.	1	1		4	6
2.	Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка.	2	2		6	10
3.	Лексическая стилистика. Лексико-семантические и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы.	2	2		6	10
4.	Грамматическая	2	2		10	14

	стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.					
5.	Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	2	2		10	14
6.	Графические выразительные средства.	1	1		4	6
7.	Функциональная стилистика. Функциональные стили в современном испанском языке	2	2		8	12
	<b>Итого:</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	<b>48</b>	<b>72 + контроль 36 = 108</b>

#### **14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:**

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практических работ, обобщающих полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

При выполнении курсовой работы по дисциплине перед обучающимся ставится цель получения и применения начальных навыков исследовательской работы - обзора литературы, ее цитирования, сбора и классификации

эмпирического материала и его анализа применительно к тем или иным научным положениям. Обучающийся должен уметь самостоятельно находить нужную научную информацию, грамотно ее перерабатывать, показать, каким путем получены те или иные сведения.

При выполнении курсовой работы от обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика требуется хорошее знание иностранного языка, умение с помощью научного руководителя установить степень изученности рассматриваемого вопроса, критически подойти к анализу литературы по теме, способность классифицировать эмпирические данные, делать корректные обобщения и адекватно интерпретировать выявленные закономерности.

Работа должна быть проведена на определенном теоретическом уровне с учетом достижений современного отечественного и зарубежного языкознания. Кроме того, ценность работы определяется возможностью использования ее результатов в практике преподавания иностранного языка

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)**

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Стилистика: испанский язык : учебное пособие / авт.-сост. А.С. Калашова, Е.Н. Красикова. - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 130 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=459273">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=459273</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2.	Фирсова Н. М. Грамматическая стилистика современного испанского языка. Имя существительное. Глагол : учебное пособие для студентов вузов и факультетов иностранных языков / Н.М. Фирсова .— М. : Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2002 .— 348,[4] с.
3.	Формановская Н. И. Речевой этикет : Русско-испанские соответствия : Справочник / Н.И. Формановская, М. Родригес-Ириондо . – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. шк., 2002 . – 108, [1] с.
4.	Шишкова Т. Н. Стилистика испанского языка : Учеб.пособие/ Т. Н. Шишкова, Х.-К.Л. Попок. – Минск: Высш. шк. – 1989. – 135 с.

в ) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
5.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <a href="https://biblioclub.ru">https://biblioclub.ru</a>
6.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14438</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы:**

1.	Бессарабова Г.А. Аналитическое чтение. Учеб. пособие для вузов
----	--

	/Г.А.Бессарабова. - Воронеж: ИПЦ. – 2010. – 42 с.
2.	Справочник по стилистике испанского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов : [для студентов 4 курса дневного отделения и 5-го курса заочного отделения, для специальности 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур", Б.1Б.9 Практический курс первого иностранного языка ] / Воронеж. гос. ун-т ; сост. Г.А. Бессарабова .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж, 2019 .://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m19-134.pdf>.
3.	Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Л.М. Алексеева, В.И. Аннушкин, Е.А. Баженова [и др.] ; под ред. М.Н. Кожиной . – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2006 . – 694, [1] с.
4.	Балли Ш. Французская стилистика / Ш. Балли ; Пер. с фр. К.А. Долинина; Под ред. Е.Г. Эткинда; Вступит. ст. Р.А. Будагова . – 2-е изд., стер. – М. : УРСС, 2001 . – 392, [1] с.
5.	Степанов Ю.С. Французская стилистика : Учебное пособие для студ. ин-тов и фак. иностр. языков / Ю.С. Степанов. – М. : Высшая школа, 1965 . – 354 с.
6.	Стилистика: испанский язык : учебное пособие / авт.-сост. А.С. Калашова, Е.Н. Красикова. - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 130 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=</a>
7.	Фирсова Н.М. Сборник упражнений по грамматической стилистике современного испанского языка. Имя существительное. Глагол : Учеб. пособие/Н. М. Фирсова. – М.: Изд-во РУДН, 2004. – 104 с.
8.	Фирсова Н. М. Испанская разговорная речь : учебное пособие для студентов вузов / Н. М. Фирсова ; под ред. Сантьяго де Акоста .— 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Муравей-Гайд, 1999 .— 246, [1] с. — ISBN 5-8463-0001-4 : 48.60.

### **17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):**

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite  
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

### **18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

ауд. 51- мультимедиа-проектор NECM300X (1 шт.), экран настенный ScreenMedia (1 шт.), ПК преподавателя/монитор Philips 223V5LSB2 (1 шт.), ПК ученика IntelCoreI3-2120 3.3Gz/3M/1066, DDR 2048Mб, HDD 160Gb, DVD-/+R/RW/-RAM, Video, корпус mini-ATX) , клавиатура, мышь, монитор 18,5 LCD' (15 шт.), ИБП FSPAPEX 600 (16 шт.) Телевизор Philips 32" PW (1 шт.).

ауд. 84 – интерактивная доска TriumphBoard 78" (1 шт.) Магнитола (бумбок) с USB-портом (1 шт.), компьютер Core 2 ASUS P5B (1 шт.) Монитор Samsung (1шт).

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	<p>Стилистика как наука. Литературная стилистика и языковая стилистика. Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка. Лексическая стилистика. Лексико-семантичес-кие и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы. Грамматическая стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы Графические выразительные средства Функциональная стилистика. Функциональные стили в современном испанском языке</p>	ОПК-1	<p>Использует основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы; может охарактеризовать основные научные парадигмы в лингвистике по их целям, допущениям и применяемым в них методам (ОПК-1.1)</p> <p>Воспринимает научный лингвистический дискурс и грамотно формулирует высказывания о языке и лингвистике (ОПК-1.2)</p>	Практическая работа №1
2.	<p>Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка. Лексическая стилистика. Лексико-семантичес-кие и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы. Грамматическая стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы</p>	ПК-1	<p>Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов (ПК-1.1)</p> <p>Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала</p>	Практическая работа №1, практическая работа №2

	Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы Графические выразительные средства. Функциональная стилистика.		исследования и адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых лингвистических дисциплинах, для проведения собственного исследования (ПК-1.3)	
3.	Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация лексики испанского языка. Лексическая стилистика. Лексико-семантические и фразеологические выразительные средства испанского языка и стилистические приемы. Грамматическая стилистика. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы Фонетическая стилистика. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы Графические выразительные средства. Функциональная стилистика. Функциональные стили в современном испанском языке	ПК-5	Владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения (ПК-5.2)	Практическая работа №2
Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен				Перечень вопросов к экзамену

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Б1.0.20 Стилистика» (3 ЗЕТ) проводятся две текущих аттестации.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических работ №1 и №2.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №1:

#### Практическая работа №1

**Цель:** выявить лексические и синтаксические стилистические средства; определить тип текста и сделать его стилистический анализ.

## **I. Identifique los medios sintácticos:**

1. Agua fresca no hay.
2. ¡Buen puro se está Usted fumando, amigo!
3. ¡Muy harta es lo que estoy yo de la doña Pura!
4. Lo que sobran en este país son pícaros.
5. Para siempre se acabaron los ingenuos narradores.
6. Sobre la cama, un fusil.

## **II. Señale los pleonasmos:**

1. Los peces nadan en las aguas y los pajarillos vuelan en los aires.
2. Lo vi con mis propios ojos.
3. El juez escribió con su puño y letra la sentencia.
4. A nosotros nos piden que hablemos.
5. Hablé con un madrileño de Madrid.
6. Lloró lágrimas de alegría al verlo.

**III. Entre qué clase del léxico pueden ser catalogadas las palabras: *churumbajós, patalarós, cascaroberós, bajirinanós*. Determine si pertenecen a la jerga o germania y qué valor estilístico tiene su empleo.**

**IV. ¿A que tipo del léxico pertenecen las palabras: *casilla, sueñecito, ventanilla, paseito, tabernita, animalito, hurtecilla; jovencita, dormidito*. Determine si en cada caso el sufijo tiene un valor estilístico o no.**

**V. Entre las palabras que se dan a continuación escoja los epítetos para los sustantivos y componga con estas combinaciones las frases:**

*la cara, el olor, el cuento, el jugo, la guerra, la sonrisa, el sueño, el dolor, la animación, la claridad, los labios, la noche, el soplo, la pregunta, la frescura, el camino, el recuerdo, la sombra, la ternura, los zapatos, la nariz, la transformación, la línea, los cabellos, el grito,*

*penetrante, vivo, interesante, altivo, mundial, atractivo, ansioso, amable, profundo, boca de lobo, agudo, sabroso, general, necio, grato, tímido, gastado, reluciente, recto, polvoriento, grueso, aguileño, lacio, fresco, deslumbrante, espeso, agradable, maternal, complete.*

**VI. Lea el texto, identifique su tipología y haga el análisis estilístico**

*La heroica ciudad dormía la siesta. El viento sur, caliente y perezoso, empujaba las nubes blanquecinas que se rasgaban al correr hacia el norte. En las calles no había*

*más ruido que el rumor estridente de los remolinos de polvo, trapos, pajas y papeles, que iban de arroyo en arroyo, de acera en acera, de esquina en esquina, revolando y persiguiéndose, como mariposas que se buscan y huyen y que el aire envuelve en sus pliegues invisibles. Cual turba de pilluelos, aquellas migajas de la basura, aquellas sobras de todo, se juntaban en un montón, parábanse como dormidas un momento y brincaban de nuevo sobresaltadas, dispersándose, trepando unas por las paredes hasta los cristales temblorosos de los faroles, otras hasta los cristales de papel más pegados a la esquina, y había pluma que llegaba a un tercer piso, y arenilla que se incrustaba para días, o para años, en la vidriera de un escaparate, agarrada a un plomo.*

Clarín, *LaRegenta*

#### Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 90 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями, текстами художественных произведений и другими материалами, предусмотренными заданиями практической работы.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания). Каждый правильный ответ в заданиях 1 – 5 оценивается в 1 балл. Задание 6 оценивается в 50 баллов. Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

100 – 91 балл – «отлично».

90 – 81 балл – «хорошо».

80 – 71 балл – «удовлетворительно».

Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Стилистика»;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:



Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Повышенный уровень	Отлично
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №2:

### Практическое задание № 2.

#### I. Determine las figuras literarias en los fragmentos que se ofrecen:

1. Maqueda es villa de corto vecindario; tendrá doscientos fuegos.
2. De carne nacemos, en carne vivimos, en la carne morimos.

3. En algunos huecos brillaba el anaranjado que chilla como los ejes sin grasa; el bermellón nativo que parece rasguñar los ojos; el carmín que tiene la acidez del vinagre; el cobalto que infunde ideas de envenenamiento.
4. ¡Y el vapor que parece botecillo! ¡Y el botecillo que parece mosca! ¡Y el silencio cual si se entrase en celestial espacio!
5. A lo lejos, una torrentera rojiza rasga unos montes; la torrentera se ensancha y forma un barranco; el barranco se abre y forma una amena cañada.
6. Viviendo toda falta; muriendo todo sobra.
7. Los niños, de blanco, juegan, chillan, sudan, llegan...
8. Y así como suele decirse el gato al ratón, el ratón a la cuerda, la cuerda al palo, daba el arriero a Sancho, Sancho a la moza, la moza a él, el ventero a la moza, y todos menudeaban con tanta prisa, que no se daban punto de reposo.
9. Tus ojos son las fuentes del llanto y de la luz.
10. Bomba nuclear [...] casi, un amigo.
11. Los sabios, claro, están en las Cortes.
12. Tus labios escarlata de púrpura maldita sorbían el champaña del fino baccarat. (En la ciudad de Baccarat (Francia) fabrican un cristal muy apreciado).
13. Para tí, patria, árbol arrastrado sobre los ríos, ardua España mía, en nombre de la luz que ha alboreado: alegría.
14. Por otra parte, veo con los ojos y toco con la manos no ser posible el mismo.
15. ...los sauces destilaban maná sabroso, se reían las fuentes, murmuraban los arroyos, se alegraban las selvas y se enriquecían los prados con su venida.
16. ¿Siempre se ha de sentir lo que se dice? ¿Nunca se ha de decir lo que se siente?
17. Habrá un silencio verde todo hecho de guitarras destrenzadas. La guitarra es un pozo con viento en vez de agua.
18. Se poblaban las playas de miradas, los sueños, de navíos. Pero nadie venía a destruir la tiranía del silencio.
19. En la Palabra había vida, y la vida era la luz de los hombres. La luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la recibieron.

20. La gran playa marina, no abanico, no rosa, no vara de nardo, pero concha de un nácar irisado de ardores.

## II. Conteste a las preguntas que siguen.

1. ¿Cuántas y cuáles de las figuras literarias son tropos?
2. En esos tropos, en unos, la relación es por semejanza; en otros, por contigüedad. ¿Cuáles son unos y otros?
3. ¿En qué se parecen y diferencian la bimetración y el quiasmo?
4. Indica la semejanza y la diferencia que hay entre la antítesis y el oxímoron.
5. ¿En qué se parecen y diferencian la anáfora, la anadiplosis, la epanadiplosis?
6. ¿Qué relación guardan entre sí la aliteración, la onomatopeya y la sinestesia?
7. ¿Todos las figuras literarias son recursos estilísticos?
8. ¿Todos los recursos estilísticos son figuras literarias?.
9. ¿Qué recursos estilísticos se basan en la repetición y por tanto producen ritmo?
10. ¿Qué recursos estilísticos se basan en la contradicción?

## III. Haga el análisis estilístico del texto.

*La mujer de León Roch era de gallarda estatura y de acabada gentileza en su talle y cuerpo, cuyas partes aparecían tan concertada entre sí y con tan buena proporción hechas, que ningún escultor las soñara mejor. Sus cabellos eran negros, su tez blanca, linfática, con escasísimo carmín, y así se realzaba su expresión seria y apasionada en tal manera, que cuantos la veían se enamoraban y sentían envidia de su esposo. No tenía tipo español, y su perfil parecía raro en nuestras tierras, pues era el perfil de aquella*

*Minerva ateniense que rara vez hallamos en personas vivas, si bien suele verse en España y en Madrid mismo, donde hallará el curioso un ejemplar, único, pero perfecto. Sus ojos eran rasgados, grandes, de un verde oceánico con movible irradiación de oro, y miraban con serenidad sentimental, que podría pasar por sosa aquí donde, si se reúne mucha gente y un ejército de ojos negros, se advierte un verdadero tiroteo granizado de saetas. Pero las miradas de María no tenían fama de desabridas, sino de orgullosas. Sus labios eran tan rojos como recién abiertas heridas; su cuello, airoso; su seno, proporcionado, y sus manos pequeñas y de dulce carne acompañadas, como las de Melibea.*

*Hablaba con calma y cierto dejo quejumbroso que llegaba al alma de los oyentes, y reía poco, tan poco que cada día iba creciendo su fama de orgullo; y era tan reservada en sus amistades que, en realidad, no tuvo amigas. Había adquirido desde su infancia tal renombre de sensatez, que sus mismos padres la disputaban como lo mas selecto que la familia había dado de sí en todo el curso de su gloriosa existencia.*

Galdós, *LafamiliadeLeónRoch*

#### Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 90 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями, текстами художественных произведений и другими материалами, предусмотренными заданиями практической работы.

#### Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Каждый правильный ответ в задании 1 оценивается в 1 балл, в задании 2 – в 3 балла. Задание 3 оценивается в 50 баллов. Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

100 – 91 балл – «отлично».

90 – 81 балл – «хорошо».

80 – 71 балл – «удовлетворительно».

Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Стилистика»;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

#### **20.2 Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два вопроса и практическое задание.

#### **Перечень вопросов к экзамену:**

Nociones históricas sobre la formación de la Estilística como ciencia independiente.

Conceptos fundamentales de la Estilística.

Estilística actual. Sus objetivos, sus orientaciones.  
Estilística lingüística y Estilística literaria.  
Escuela estilística española  
Concepto de estilo. Cualidades del estilo.  
Definición de la Estilística funcional. Concepto de estilo funcional.  
Clasificación de los estilos funcionales de la lengua española.  
Formas de elocución (narración, descripción, exposición, argumentación).  
Géneros literarios  
Medios léxico-fraseológicos de expresión estilística  
Grupo metafórico  
Grupo metonímico.  
Grupo de figuras de contradicción.  
Medios tropológicos tradicionales y originales.  
Figuras semánticas. Sintaxis figurada.  
Figuras de supresión.  
Figuras por adición.  
Figuras de asimilación.  
Figuras de disimilación.  
Medios estilísticos gráficos.  
Medios estilísticos de la organización fónica del discurso.  
Característica del estilo coloquial.  
Característica del nivel gramatical del estilo coloquial.  
Caracterización del léxico del estilo coloquial.  
Rasgos esenciales del estilo científico  
Morfología y Sintaxis del estilo científico.  
Peculiaridades lingüísticas del estilo oficial español.  
Particularidades del nivel gramatical del estilo oficial.  
Estilo publicista. Rasgos esenciales.  
Característica de la morfosintaxis del estilo publicista.  
Estiloliterarioartístico.

### **Пример практического задания к экзамену**

**Haga el análisis estilístico del texto siguiente.**

*A menudo me venía a la mente el recuerdo de Bruno. Melancólicamente lo imaginaba en aquel viejo parque, con la luz crepuscular demorándose sobre las modestas*

*estatuas, sobre los pensativos leones de bronce, sobre los senderos cubiertos de hojas blandamente muertas. A esa hora en que comienzan a oírse los pequeños murmullos, en que los grandes ruidos se van retirando, como se apagan las conversaciones demasiado fuertes en la habitación de un moribundo; y entonces, el rumor de la fuente, los pasos de un hombre que se aleja, el gorjeo de los pájaros que no terminan de acomodarse en sus nidos, el lejano grito de un niño, comienzan a notarse con extraña gravedad. Un misterioso acontecimiento se produce en esos momentos: anochece. Y todo es diferente: los árboles, los bancos, los jubilados que encienden alguna fogata con hojas secas, la sirena de un barco en la Dársena Sur, el distante eco de la ciudad. A esa hora en que todo entra en una existencia más profunda y enigmática. Y también más temible, para los seres solitarios que a esa hora permanecen callados y pensativos en los bancos de las plazas y parques de Buenos Aires.*

Ernesto Sabato, Sobre héroes y tumbas

#### Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два теоретических вопроса и одно практическое задание. На подготовку ответа отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести	Повышенный	Отлично

перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	уровень	
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

В соответствии с учебным планом по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика (профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») промежуточная аттестация по дисциплине «Б1.0.20 Стилистика» предусматривает выполнение курсовой работы.

#### **Темы курсовых работ:**

1. Система жанров научного стиля речи.
2. Синтаксические особенности научного стиля речи.
3. Применение фигур речи в жанрах публицистического стиля.
4. Лексические особенности студенческой речи в ситуации свободного общения.
5. Неологизмы в компьютерном жаргоне (на материале сайтов Интернет)

6. Фразеологизмы в заголовках испанских газет.
7. Метафора в испанских СМИ.
8. Лексико-синтаксические повторы как экспрессивные средства публицистики.
9. Приемы графической трансформации в рекламном тексте.
10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций в произведении Карлоса Руиса Сафона «Тень ветра».
11. Стилистические особенности жанра спортивной журналистики.
12. Стилистический прием иронии в структуре испанского художественного текста.
13. Стилистические фигуры в произведениях К.Х.Селы.
14. Ораторские приемы в речи испанских политиков.
15. Компрессия как механизм реализации имплицитной информации текста.
16. Средства когезии в испанском тексте.

### **Описание технологии проведения**

Курсовая работа по дисциплине «Б1.0.20 Стилистика» выполняется в соответствии с графиком учебного процесса обучающимся самостоятельно во внеаудиторное время под управлением руководителя курсовой работы и является формой контроля самостоятельной научно-исследовательской работы обучающегося за отчетный период (семестр). В начале семестра проходит установочная консультация руководителя курсовой работы со студентом (группой студентов) для определения темы и предварительного плана курсовой работы; даются указания по информационному поиску и формированию теоретической и эмпирической базы курсовой работы.

Согласно графику консультаций, утвержденному заведующим кафедрой, в течение семестра преподавателями, осуществляющими руководство курсовой работой, проводятся консультации, на которых обучающиеся могут задать вопросы по структуре и ходу выполнения работы.

Курсовая работа представляется на кафедру в период проведения промежуточной аттестации по дисциплине в соответствии с графиком учебного процесса.

### **Требования к выполнению (оформлению) курсовой работы, шкалы и критерии оценивания:**

**Объём** курсовой работы должен содержать примерно 20-25 страниц машинописного текста.

Вне зависимости от характера исследовательской работы, ее **структура** представлена следующим образом:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список литературы;
- приложение (не обязательно).

В **Содержании** последовательно излагаются: введение, название разделов или глав курсовой работы, заключение, список литературы, список приложений (если они есть). При этом названия всех разделов плана (глав, параграфов) должны точно соответствовать логике содержания работы, быть краткими и четкими. Обязательно указываются страницы, с которых начинаются пункты плана.



Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, определяется его цель и задачи, практическая ценность, намечается структура работы. Особое внимание должно быть уделено корректному определению объекта и предмета исследования. Во введении также указывается объём проанализированного языкового материала и методы его исследования.

**Основная часть** делится на разделы или главы, которые могут, в свою очередь, быть разделены на параграфы.

В *первой главе* обычно даются реферативный обзор и критическое изложение вопроса, анализ теоретических предпосылок исследования выбранной темы. *Вторая* и, если необходимо, *третья главы* носят исследовательский характер. Они посвящены непосредственному практическому анализу исследуемого языкового материала.

В **Заключении** суммируются результаты работы и приводятся наиболее значимые выводы по параграфам и главам работы.

**Список литературы**, использованной в ходе работы и отражающей степень разработанности темы в науке, составляется в алфавитном порядке в соответствии с действующим стандартом библиографического описания.

Текст исследования должен быть корректным, стилистически грамотным, содержать четкие формулировки исходных понятий, демонстрирующих ясность мысли, без чрезмерного употребления иностранной терминологии, выводы - убедительно аргументированы.

**Для оценивания результатов исследования в рамках выполненной курсовой работы используются следующие показатели:**

- знание области исследования;
- владение современными приемами и методами научного исследования и использование их на практике;
- глубина и степень решения поставленных задач;
- умение кратко и аргументировано излагать результаты исследования;
- оформление курсовой работы.

Для оценивания результатов обучения при выполнении курсовой работы используются следующая шкала: «зачет»; «незачет». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения при подготовке курсовой работы:

Критерии оценивания компетенций	Уровень освоения компетенций	Шкала оценок
Обучающийся выполнил курсовую работу в полном объеме. Все разделы содержательной части получают адекватное освещение в тексте работы. Обучающийся владеет теоретическим материалом, безошибочно (или с незначительными погрешностями) применяет его при решении задач, сформулированных в задании. Результаты исследования (или большая их часть) сопровождаются адекватной аргументацией и интерпретацией. Оригинальность текста превышает 60%. Работа оформлена с соблюдением установленных полиграфических правил.	Базовый	Зачтено

Содержание работы не отражает решение поставленных задач. Теоретическая база исследования недостаточна, или обучающийся не способен применять теоретический материал для описания и анализа эмпирических данных. Полученные результаты не вполне аргументированы. Оригинальность текста ниже 60%. В работе имеются грубые нарушения установленных правил оформления текста.	-	Не зачтено
---	---	------------

### 20.3. Фонд оценочных средств

- 1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности, автоматическая проверка): 1 балл

№	Задание	Ответ
1	<p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Анадиплозис заключается в</p> <p>А. повторении слова или группы слов в начале каждой фразы</p> <p>В. повторении одного или нескольких слов таким образом, что последнее слово первой части отрезка речи повторяется в начале следующей части</p> <p>С. повторении слов или группы слов в конце фразы</p>	В
2	<p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Рецензия – один из жанров стиля</p> <p>А. публицистического</p> <p>В. научного</p> <p>С. официально-делового</p>	А
3	<p>Порядок слов выполняет</p> <p>А. конструктивную</p> <p>В. оппозиционную</p> <p>С. аппозиционную роль на уровне текста</p>	А

4.	<p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Основателем испанской стилистической школы является</p> <p>A. Menéndez Pidal B. Antonio de Nebrija C. Andrés Bello</p>	A
----	--	---

5.	<p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Основателем испанской стилистической школы является</p> <p>A. Menéndez Pidal B. Antonio de Nebrija C. Andrés Bello</p>	A
----	--	---

2). открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности, ручная проверка): 2 балла

№	Задание	Ответ
6	<p>Определите, к какому регистру речи относятся следующие предложения:</p> <p><b>A.</b> Hemos recibido su oferta de suministro del equipo químico y la hemos estudiado minuciosamente.</p> <p><b>B.-</b> ¿Tiene la fábrica dificultades para comercializar su producción?</p> <p>- ¡Qué va! Toda ella goza de gran demanda y aún no hemos saturado el mercado interno que consume la mayor parte. El resto se exporta.</p> <p><b>C.</b> ¡No cures tanto que te vas a deslomar!</p>	<p>A. официальный, B. полуофициальный C. разговорный</p>
7.	<p>Добавьте недостающее слово-синоним:</p> <p>Среди трех языковых регистров подъязыка выделяют:</p> <p>A - высокий (полный, формальный) или ... B - просторечный (сниженный, разговорный) или ... C - литературный (общий, книжный) или ...</p>	<p>A - официальный B - неофициальный C - нейтральный</p>

8.	Определите верно или неверно утверждение: Неофициальный регистр – это стиль общения с людьми, которым подчиняемся в силу должностных обязанностей.	неверно
9.	Выберите правильный вариант ответа: Фактор, не свойственный научному и официально-деловому стилям: А. точность и однозначность В. обобщенность, абстрактность С. оценочность	С
10.	Определите верно или неверно: Полуофициальный регистр – это стиль повседневного общения с коллегами, преподавателями, в СМИ, в интервью.	верно
11.	Использование слов-архаизмов, латинизмов характерно для: А. разговорного стиля речи В. официально-делового С. научного стиля речи	В
12.	Анадиплосис заключается в: А. повторении слова или группы слов в начале каждой фразы В. повторении одного или нескольких слов таким образом, что последнее слово первой части отрезка речи повторяется в начале следующей части С. повторении слов или группы слов в конце фразы	В.

13	Приведите лексические (идеографические) и стилистические синонимы к слову <i>cara</i>	<i>cara</i> – <i>rostro</i> , <i>semblante</i> (лексические синонимы), разговорный стиль, нейтральная лексика; <i>jeta</i> – сниженная лексика, грубо, <i>hocico</i> , <i>morro</i> – сниженная лексика, презрительно, <i>faz</i> – возвышенная лексика, литературно-поэтический стиль.
14	Определите синтаксическое явление, используемое в данном отрывке:  <i>Podéis optar por seguir engendrando hijos con mujercuelas; podéis seguir adormecidos entre aduladores; podéis escandalizaros ante una pintura para ocultar los pecados de Palacio.</i>	анафора
15	Укажите, какие стилистические средства употреблены в следующих предложениях.	антитеза ( <i>siempre/nunca</i> ) параллелизм (одинаковые структуры), каламбур

	<i>¿Siempre se ha de sentir lo que se dice? ¿Nunca se ha de decir lo que se siente?</i>	
--	---	--

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности, ручная проверка):  
1 балл

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности, ручная проверка): 2 балла

№	Задание	Ответ
16	Приведите лексические (идеографические) и стилистические синонимы к слову <i>cara</i>	<i>cara</i> – <i>rostro, semblante</i> (лексические синонимы), разговорный стиль, нейтральная лексика; <i>jeta</i> – сниженная лексика, грубо, <i>hocico, morro</i> – сниженная лексика, презрительно, <i>faz</i> – возвышенная лексика, литературно-поэтический стиль.
17	Определите синтаксическое явление, используемое в данном отрывке:  <i>Podéis optar por seguir engendrando hijos con mujercuelas; podéis seguir adormecidos entre aduladores; podéis escandalizaros ante una pintura para ocultar los pecados de Palacio.</i>	анафора
18	Укажите, какие стилистические средства употреблены в следующих предложениях.  <i>¿Siempre se ha de sentir lo que se dice? ¿Nunca se ha de decir lo que se siente?</i>	антитеза ( <i>siempre/nunca</i> ) параллелизм (одинаковые структуры), каламбур

### Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее ее изучение).